

CE

SMART



MANUAL DE INSTRUȚIUNI



COMUNELLO
FRAME AUTOMATION

Cuprins

1. Informații generale.....	3
1.1 Introducere în acest manual	3
2. Siguranța	3
3. Date tehnice	5
3.1 Tabelul datelor tehnice și marcajul CE	5
4. Actuatorul	5
4.1 Tipuri de alimentare electrică	5
4.2 Calcularea forței necesare	6
4.3 Unelte necesare pentru asamblarea actuatorului	7
5.1 Secvența de instalare	8
5.1.1 Înălțimi minime ale canaturilor.....	12
5.2 Conexiunea electrică.....	13
5.3 Testarea de operare	14
6. Întreținerea, acțiuni de urgență și curățarea	15
7. Protecția mediului	15
8. Întrebări frecvente	15
9. Garanția.....	16
10. Declarație de conformitate	17

1. Informații generale

1.1 Introducere în acest manual

Citiți cu atenție și respectați instrucțiunile detaliate în acest manual. Păstrați acest manual pentru utilizare și întreținere ulterioară. Aveți grijă la configurarea comutatorului de fază, la datele referitoare la performanță (vezi "Date tehnice") și la instrucțiunile de instalare. Utilizarea incorectă sau o operare, instalare sau asamblare incorectă poate deteriora sistemul și poate cauza vătămări pentru oameni și daune aduse bunurilor.

2. Siguranța

Acest manual de instalare este scris exclusiv pentru personal profesional competent.

Instalarea, conexiunile electrice și reglajele trebuie efectuate în conformitate cu bunele practici și cu reglementările în vigoare.

O instalare incorectă poate cauza un potențial pericol.

Materialele de ambalare (plastic, polistiren etc.) nu trebuie lăsate să polueze mediul ci trebuie să fie debarasate corect și nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor deoarece pot cauza posibile pericole. Înainte de a începe instalarea, verificați ca produsul să fie complet și nedeteriorat.

Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de către asistența tehnică.

Nu instalați produsul într-un mediu sau o atmosferă explozivă: prezența de gaze sau vapori inflamabili este un pericol grav pentru sănătate și siguranță.

Înainte de a instala mecanismul de acționare, puneți la loc toate modificările structurale privind măsurile de siguranță și protecția sau segregarea tuturor zonelor care implică pericole de strivire, forfecare, prindere și pericole generale.

Verificați ca întreaga structură existentă să aibă cerințele necesare de rezistență și stabilitate. Producătorul mecanismului de acționare nu este răspunzător pentru neconformarea cu buna practică în construcția de ferestre care vor fi deschise precum și cu nici o deformare care ar putea apărea în timpul utilizării.

Puneți notificări conform cu reglementările curente pentru a identifica zonele periculoase.

Asigurați-vă că alimentarea electrică nu este una temporară și că are cutiile electrice necesare și în caz de îndoieli sau lipsă de informații (definite), instalați și:

- Transformatoare de izolare adecvate
- Întrerupătoare magnetice termice adecvate pentru cerințele de tensiune
- Descărcător de supratensiune

Înainte de a conecta alimentarea electrică, asigurați-vă că datele electrice corespund cu cele ale alimentării de distribuție electrică. Montați la rețeaua de alimentare cu comutator cu toți polii cu un spațiu de contact de 3 mm. Verificați la partea de alimentare a instalației electrice să existe un întrerupător disjunctiv de curent rezidual diferențial și o protecție de suprasarcină. Atunci când este necesar, conectați un sistem eficient de împământare montat conform cu reglementările de siguranță în vigoare în țara unde actuatorul este instalat. Înainte de a efectua orice operație (instalare, întreținere sau reparare), izolați alimentarea electrică înainte de a lucra la echipament.

Pentru a asigura izolarea completă de la curentul de alimentare, se recomandă instalarea unui comutator cu 2 poli de tipul aprobat.

Secțiune transversală cabluri	Lungime max. cabluri
1,50 mm ²	~ 100 m
0,75 mm ²	~ 50 m

Dispozitivul nu este conceput să fie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență sau cunoștințe decât dacă o persoană responsabilă cu siguranța lor le poate controla sau oferi instrucțiuni referitoare la utilizarea aparatului. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

Actuatorul cu lanț Smart este conceput numai și exclusiv pentru utilizarea pentru care a fost construit iar producătorul nu poate fi tras la răspundere pentru daune datorate utilizării sale incorecte. Actuatorul este conceput exclusiv pentru instalarea internă la ferestre deschise montate sus și jos, luminatoare și ferestre de fronton.

Orice altă utilizare nu este recomandată decât cu aprobarea prealabilă a producătorului. Instalați actuatorul conform cu instrucțiunile indicate în acest manual.

Orice aparat care deservește și controlează actuatorul trebuie fabricat conform cu reglementările în vigoare respectând standardele relevante emise de Comunitatea Europeană.

Dacă actuatorul este instalat la o fereastră la o înălțime mai mică de 2,5 m față de podea și în clădiri (publice și altele) în care utilizarea destinației nu este clară, acesta trebuie operat exclusiv de o comandă care nu este accesibilă publicului (buton cheie).

Butonul de comandă trebuie:

- 1) Să fie pus la o înălțime de 1500 mm față de podea
- 2) Să fie poziționat astfel încât, la activarea sa, o persoană care efectuează deschiderea și închiderea care în câmpul său vizual toate piesele mobile

Nu spălați aparatul cu solvenți sau jeturi de apă. Nu scufundați aparatul în apă.

Orice reparație trebuie efectuată de către personal calificat (producătorul sau un centru de service autorizat). Insistați întotdeauna să fie utilizate numai piese de schimb originale.

Neutilizarea de piese de schimb originale ar putea compromite operarea corectă a produsului și siguranța oamenilor sau bunurilor, anulând de asemenea efectele garanției pentru aparat.

În caz de probleme sau îndoieli, contactați punctul de vânzare de unde ați cumpărat produsul sau direct producătorul.

3. Date tehnice

3.1 Tabelul datelor tehnice și marcajul CE

Marcajul CE certifică că actuatorul este în conformitate cu cerințele esențiale de sănătate și siguranță stabilite de directivele europene pentru produse. Marcajul CE poate fi identificat de eticheta adezivă relevantă aplicată pe exteriorul produsului pe care sunt indicate unele date indicate în tabelul de mai jos:

	SMART	
Model	MSMART20H0***	MSMART20L0***
Alimentare electrică VCA	230VCA	24VCC
Frecvență	50Hz	50Hz
Operare	S2 4 min	S2 4 min
Putere împingere	200N	200N
Putere tragere	250N	250N
Viteză cură fără sarcină	16 mm/s	16 mm/s
Clasă protecție	IP20	IP20
Izolație dublă CA	Da	Da
Tensiune motor VCA	0,14 A	0,9 A
Putere cu sarcină	22 W	22 W
Temperatura de operare	-5...+50°	-5...+50°
Curse	180-380	180-380
Setare curse	Cu comutator de fază	Cu comutator de fază
Pornire / oprire lentă	Da / da	Da / da
Detectare obstacole	Da	Da
Cablare inclusă	0,5 m	0,5 m
Dimensiuni	265x79x41 mm	265x79x41 mm

Versiune neagră B00

Versiune albă W00

Versiune gri G00

4. Actuatorul

4.1 Tipuri de alimentare electrică

Seriile smart de actuatore sunt disponibile cu alimentare electrică 240V CA 50 Hz (cu o toleranță de $\pm 10\%$) cu un cablu de alimentare cu 3 fire: albastru, neutru obișnuit; negru, fază deschisă; maro, fază închisă.

4.2 Calcularea forței necesare

Calculul se face fără a lua în considerare sarcinile datorate agenților atmosferici:

Legenda simbolurilor

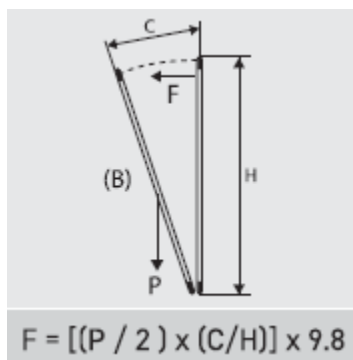
F = forța necesară de deschidere în N (Newton)

P = greutatea ferestrei (numai partea mobilă) în kg

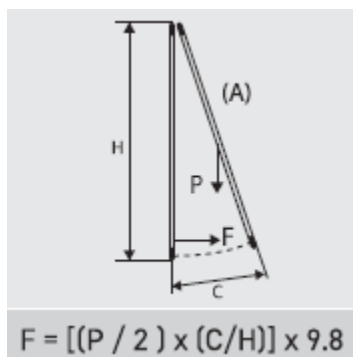
C = cursa de deschidere a actuatorului în cm

H = înălțimea părții care se poate deschide a ferestrei în cm

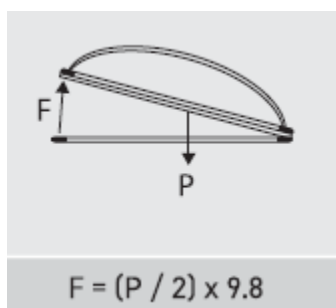
Deschidere spre interior montare în partea de jos



Deschidere spre exterior montare în partea de sus



Luminator orizontal



4.3 Unelte necesare pentru asamblarea actuatorului

Actuatorul este ambalat individual într-o cutie de carton. Fiecare ambalaj conține:

Actuator electric, 230V CA 50 Hz cu cablu alimentare, console de suport, consolă de fixare pentru fereastră cu montaj în partea de sus, consolă de fixare pentru fereastră cu montaj în partea de jos și manual de instrucțiuni.

Înainte de a porni la montarea actuatorului, se recomandă să pregătiți următoarele materiale, unelte și echipamente: ruletă, creion, burghiu/șurubelniță, set de capuri de burghiu pentru metal sau lemn, set de burghiuri elicoidale, clești electrici, șurubelnițe, șuruburi și/sau inserții cu filet adecvate pentru tipul de material de fereastră. EVITAȚI utilizarea de șuruburi auto-filetante și/sau șuruburi cu 3 came pentru orice ferestre metalice.

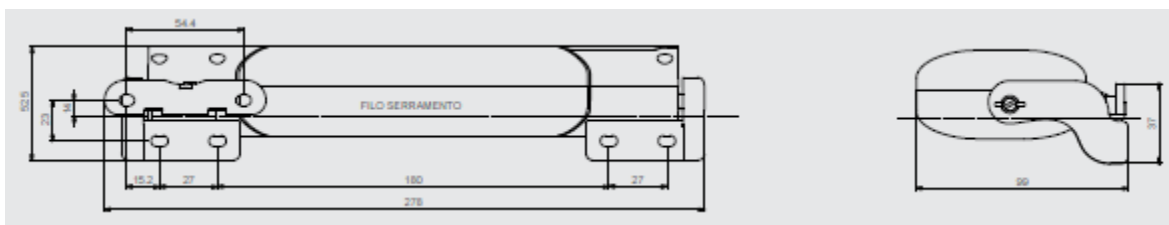
5. Instalarea



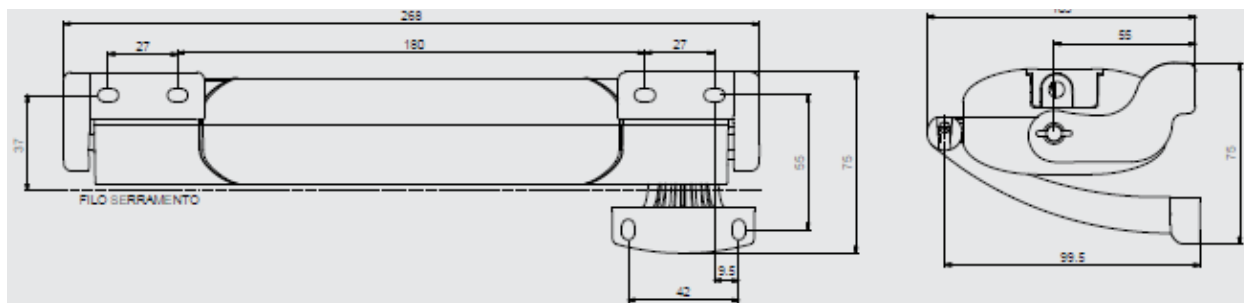
La ferestrele cu montaj în partea de jos, există pericolul de vătămări potențiale rezultând din căderea accidentală a ferestrei.

Este OBLIGATORIU să montați brațele de limitare (de tipul Seria 1276) sau un sistem de siguranță alternativ de mărime potrivită pentru a preveni ca fereastra să cadă accidental. În cazul testării înainte de instalare, deplasați lanțul numai la deschidere.

Fereastră cu deschidere exterioară montată în partea de sus: Dimensiuni globale și găuri de fixare



Fereastră cu deschidere interioară montată în partea de jos: Dimensiuni globale și găuri de fixare



5.1 Secvența de instalare

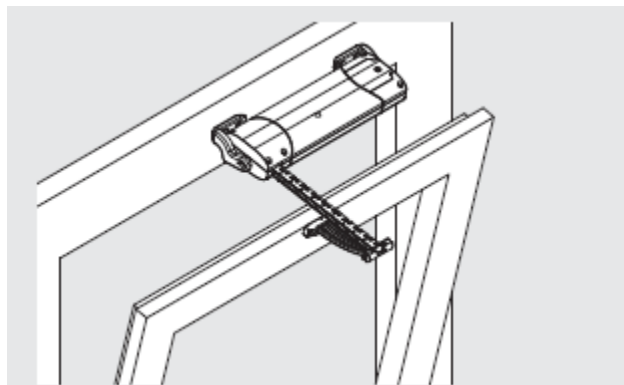
Verificați ca lățimea ferestrei, acolo unde actuatorul va fi montat, să fie mai mare de 320 mm. În caz contrar, **NU ESTE POSIBIL** să montați actuatorul.

Verificați ca forța necesară pentru a-l deschide/închide (calculată conform cu tabelul de la punctul 4.2) este mai mică sau egală cu cea indicată în tabelul DATE TEHNICE.

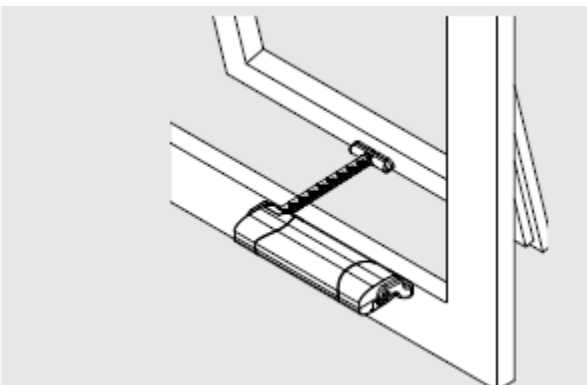
Încercați manual deschiderea ferestrei, verificând pentru și dacă este necesar eliminarea oricăror puncte de blocare care ar putea cauza o defecțiune.

Testați manual deschiderea maximă a ferestrei, verificând că este mai mare decât cursa setată de actuator.

Fereastră cu deschidere interioară
montată în partea de jos

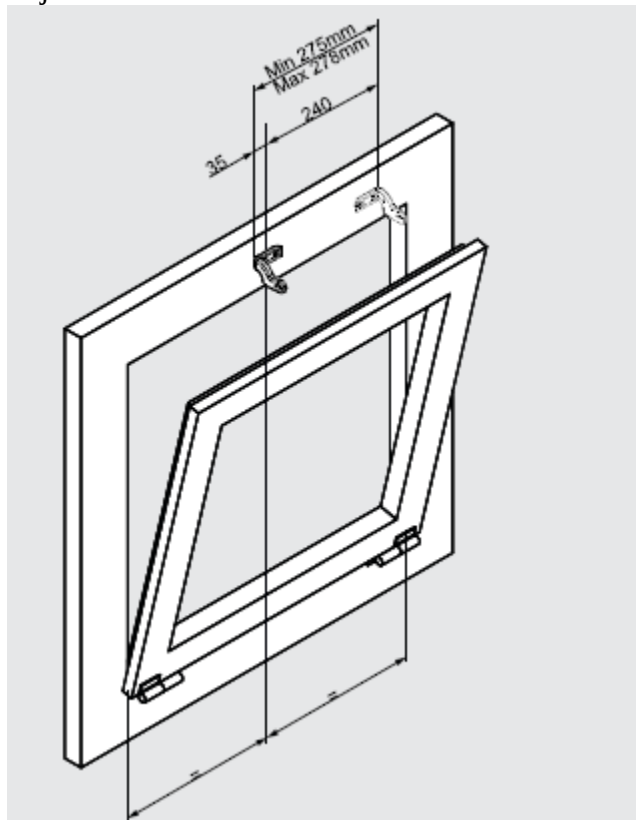


Fereastră cu deschidere exterioră
montată în partea de sus

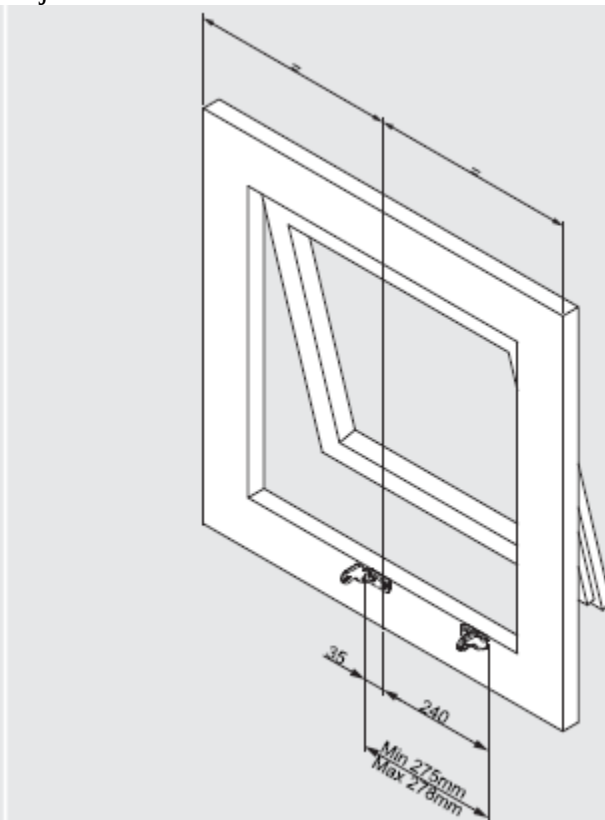


ATENȚIE! Dacă fereastra este montată în partea de jos, verificați ca brațele de limitare să fi fost montate pentru a preveni căderea accidentală a ferestrei

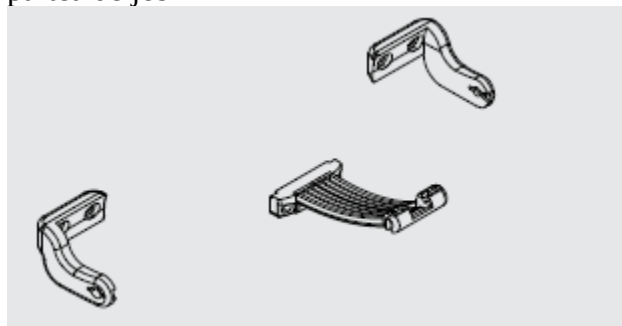
Fereastră cu deschidere interioară montată în partea de jos: Cu un creion marcați punctul de mijloc X al cadrului ferestrei



Fereastră cu deschidere exterioră montată în partea de sus: Cu un creion marcați punctul de mijloc X al cadrului ferestrei



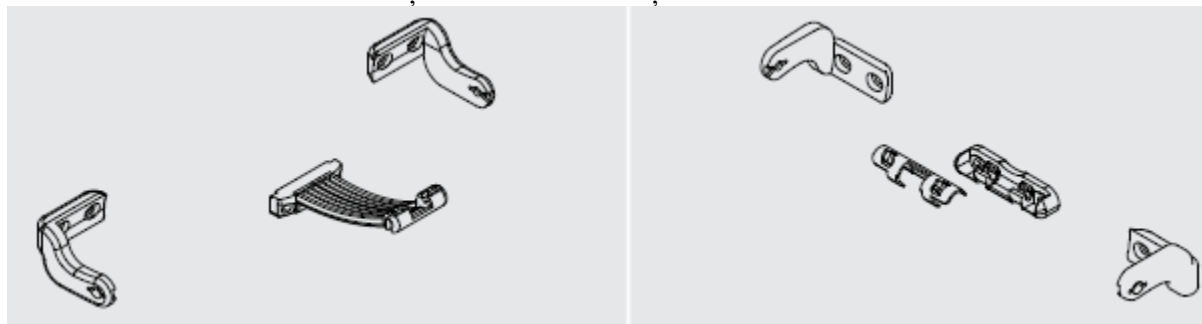
Fereastră cu deschidere interioară montată în partea de jos



Fereastră cu deschidere exterioră montată în partea de sus



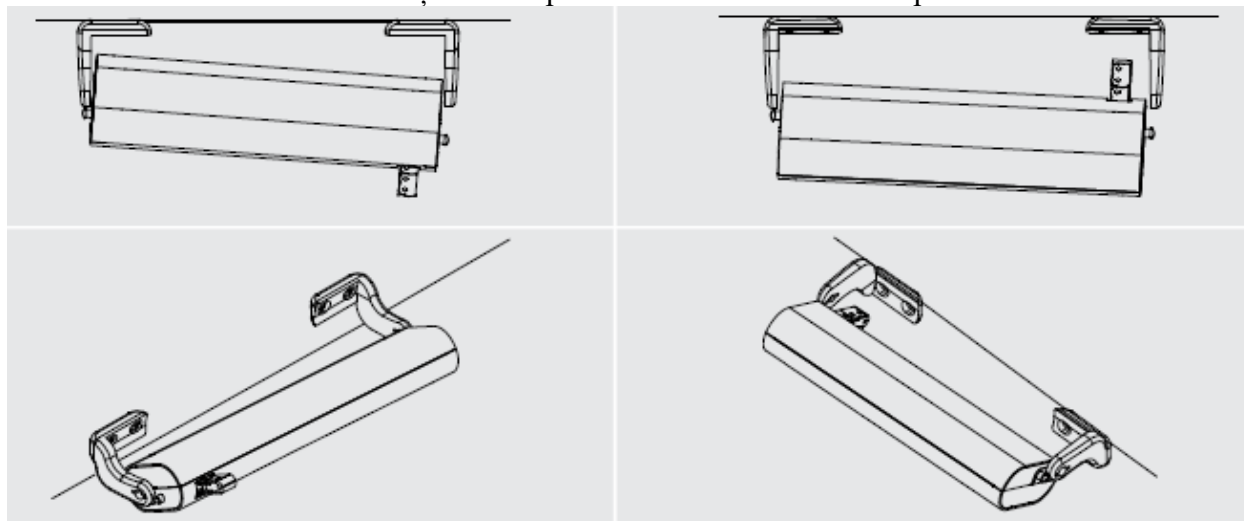
Dați găuri în cadru folosind șablonul furnizat sau măsurătorile indicate la pg. 7. Fixați consolele și fixările folosind șuruburi corecte



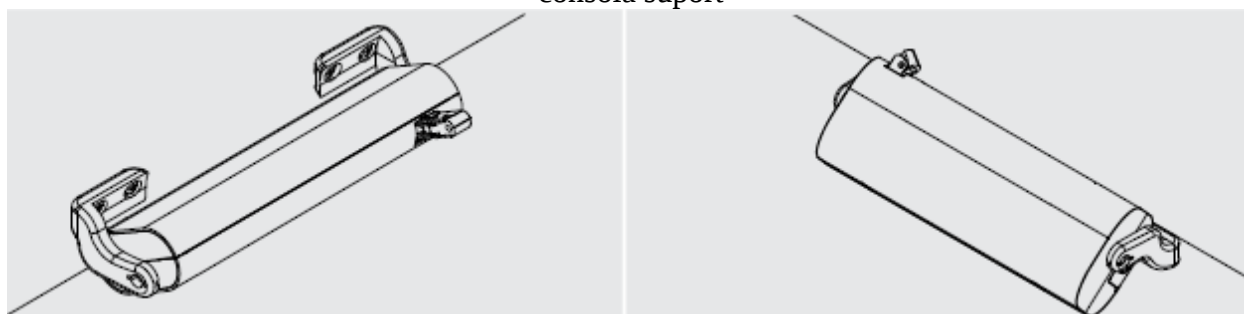
Fereastră cu deschidere interioară montată în partea de jos

Fereastră cu deschidere exterioră montată în partea de sus

Introduceți axul de pivotare lateral în consola suport



Deplasați actuatorul spre cadrul ferestrei pentru a introduce axul de pivotare lateral (opus) în consola suport



Rotiți actuatorul după cum se indică în următorul desen pentru a-l fixa ferm

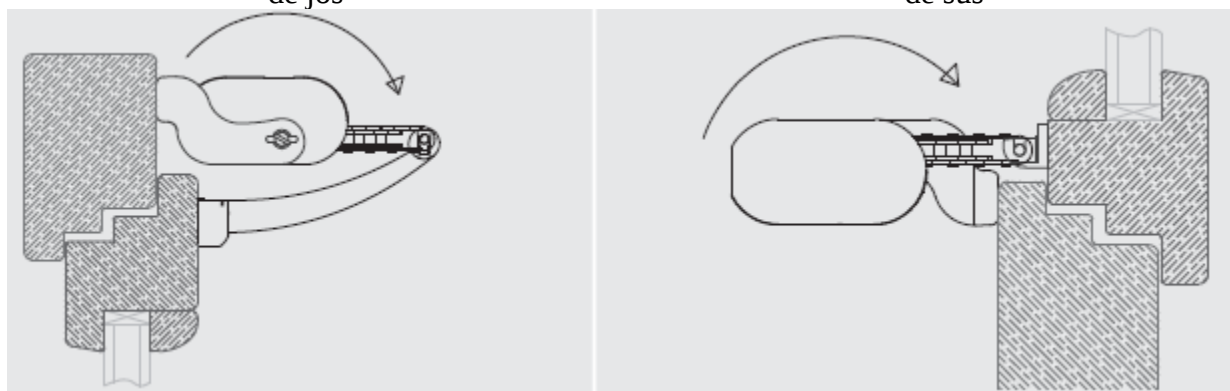


Rotiți actuatorul pentru a permite ferestrei să se închidă



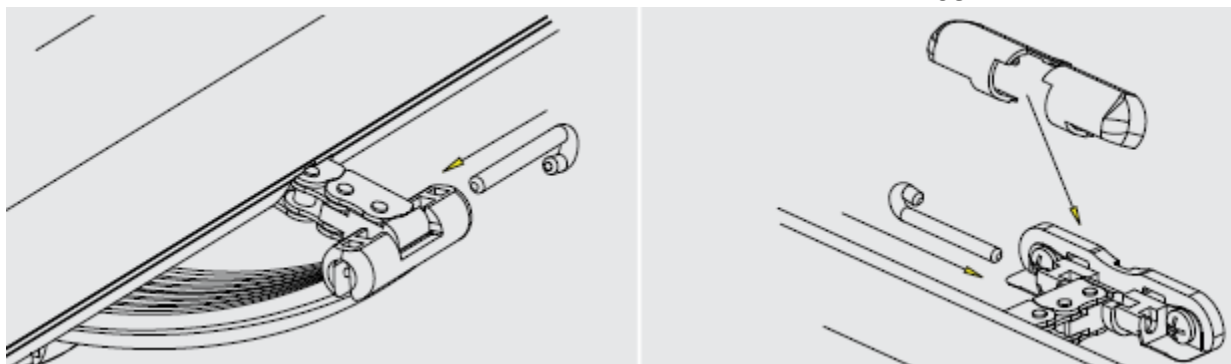
Rotiți actuatorul în direcția opusă astfel încât capătul lanțului să poată fi introdus corect în interiorul fixării ferestrei cu montaj în partea de jos

Rotiți actuatorul în direcția opusă astfel încât capătul lanțului să poată fi introdus corect în interiorul fixării ferestrei cu montaj în partea de sus

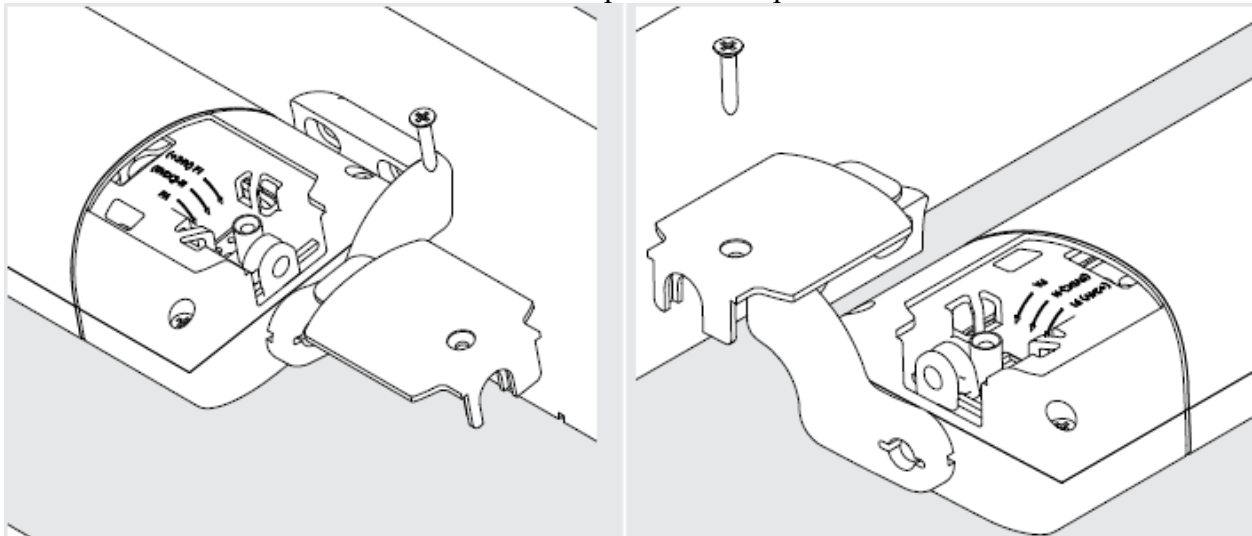


Îmbinați lanțul la fixare prin introducerea știftului de blocare relevant

Îmbinați lanțul la fixare prin introducerea știftului de blocare relevant. Puneți capacul la loc

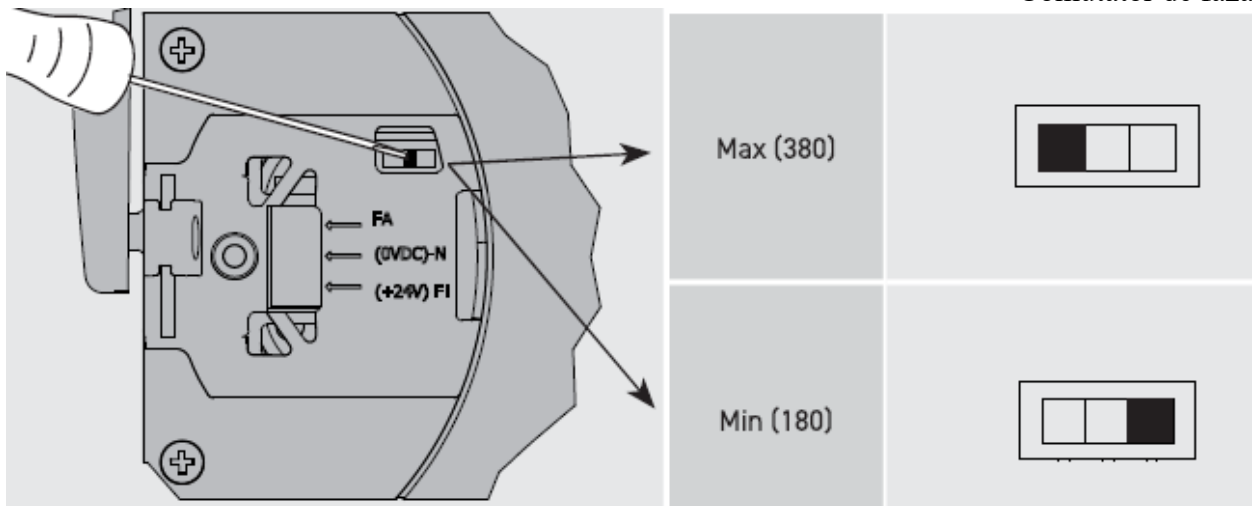


Scoaterea capacului de capăt



Folosind o șurubelniță, pentru a deplasa comutatorul de fază cu atenție, pentru a selecta cursa dorită la mișcarea de deschidere

Comutator de fază



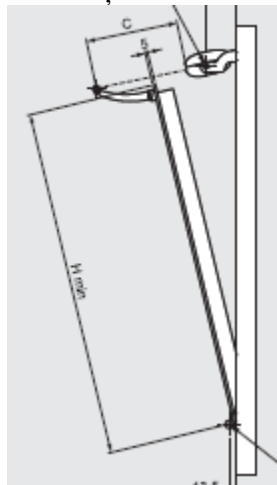
5.1.1 Înălțimi minime ale canaturilor

Consultați tabelul pentru valori ale înălțimilor minime ale canaturilor afrente motoarelor cu lanț la versiunea cu montaj în partea de jos

Cursă lanț "C"	Înălțime min. canat
180 mm	300 mm
380 mm	1200 mm

DIMENSIUNI

Ax rotație motor



Balama rotație canat

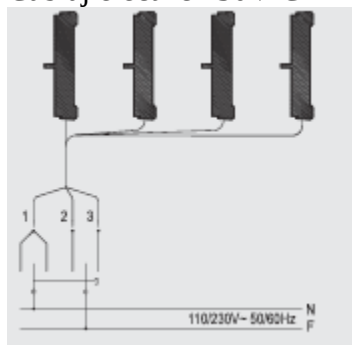
5.2 Conexiunea electrică

Cablați aparatul conform cu alimentarea electrică necesară pentru actuator (vezi eticheta produsului), respectând tabelul de mai jos

Alimentare 230V CA

- 1 – Albastru – Neutru / obișnuit
- 2 – Negru – Fază / deschisă
- 3 – Maro – Fază / închisă

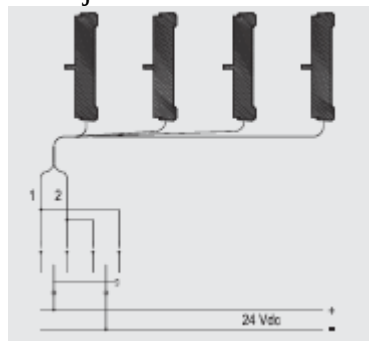
Cablaj electric 230V CA



Alimentare 24V CC

- 1 – Albastru – Pozitiv
- 2 – Maro – Negativ

Cablaj electric 24V CC



5.3 Testarea de operare

Apăsați butonul de control și închideți fereastra, verificați:

- Fereastra să fie complet închisă. Dacă nu, verificați ca golul dintre fereastră și cadru să fie mai mare sau egal cu 0 mm. Dacă este necesar, introduceți distanțieri pentru a obține golul corect
- Lanțul este perfect vertical pe cadrul ferestrei. Dacă este necesar ajustați consola de fixare prin folosirea de șuruburi și rigole

Atunci când ați atins poziția de închidere corectă, apăsați butonul de control și deschideți fereastra pentru a verifica dacă actuatorul se deplasează liber de-a lungul întregii curse setate.

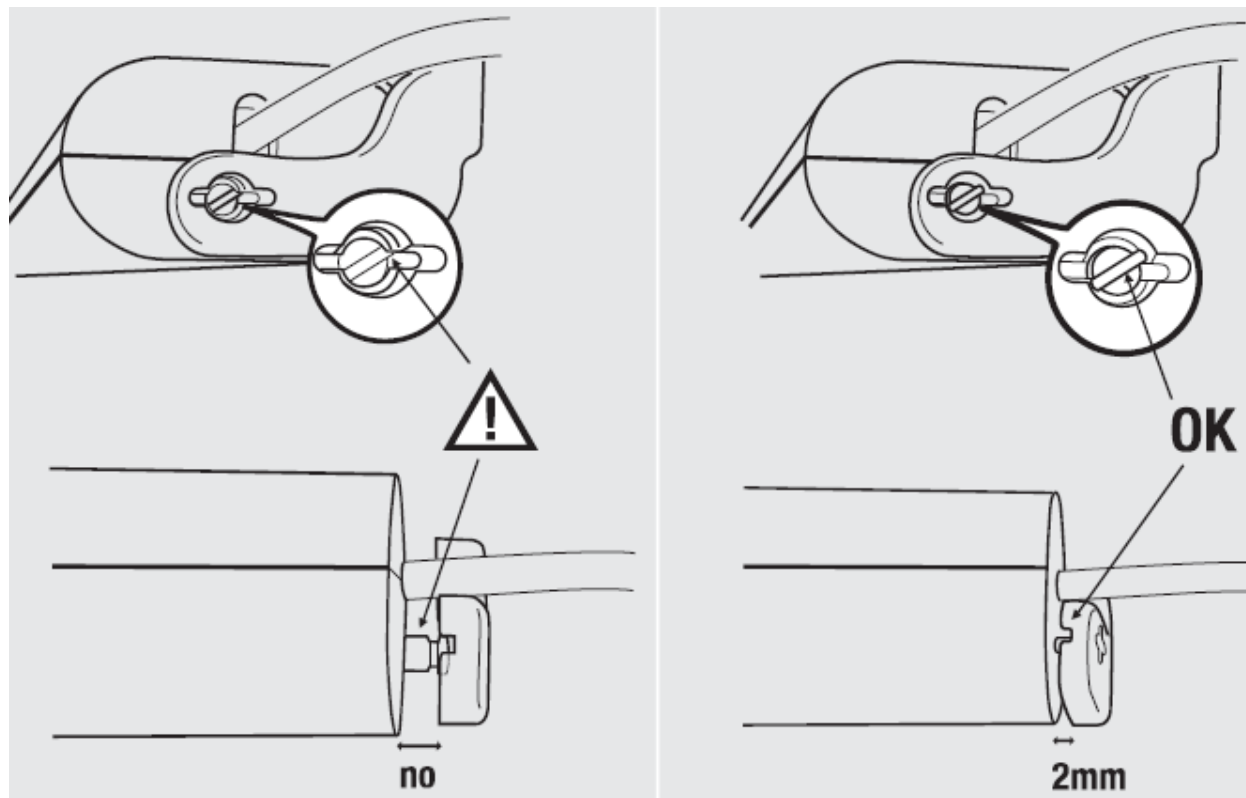
După ce ați realizat cursa de deschidere necesară, apăsați din nou butonul de control și închideți fereastra. De îndată ce fereastra s-a închis complet, verificați dacă șuruburile, suporturile și fixările sunt strânse corect și dacă garniturile de etanșare sunt suficient comprimate.

Instalație finalizată

ATENȚIE!!! – după instalare capacul trebuie închis

ATENȚIE!

Înainte de a opera actuatorul, asigurați-vă că produsul a fost fixat în poziția corectă



6. Întreținerea, acțiuni de urgență și curățarea

Dacă devine necesar să deconectați manual fereastra de la actuator datorită unei întreruperi de curent electric, defecțiune mecanică, întreținere sau curățarea exteriorului ferestrei, urmați secvența de pași de la pg. 11 în ordine inversă.

ATENȚIE LA PERICOL – fereastra poate cădea; aceasta poate cădea deoarece nu mai este susținută de lanț. La finalizarea operațiilor de întreținere sau curățare, repetați secvența descrisă la pg. 10.

7. Protecția mediului

Unele piese din actuator nu sunt reciclabile (materiale plastice și piese electronice) și nu pot fi considerate a fi deșeuri normale. Acestea trebuie debarasate corect. În caz de îndoieli, consultați autoritatea relevantă pentru deșeuri.

8. Întrebări frecvente

Întrebare	Cauză	Remediu
Actuatorul nu operează	Nu există tensiune de alimentare	Verificați comutatorul electric sau comutatorul de siguranță să fie deschise
	Cu tensiune de alimentare	Un cablu poate să nu fie conectat. Cu tensiune, verificați dacă tensiunea actuatorului corespunde cu tensiunea de alimentare detectată
Actuatorul nu efectuează cursa necesară	Deschiderea ferestrei nu este cea prevăzută	Verificați conform tabelului de la pg. 13 ca comutatorul de fază să fie setat la cursa corectă
	Lanțul este îndoit și nu este perfect liniar	Detașați lanțul de la fixare și verificați dacă brațul de limitare permite actuatorului să se deplaseze pentru o cursă completă. Dacă nu se întâmplă acest lucru, ajustați brațul de limitare astfel încât actuatorul să se deplaseze pe întreaga distanță
Actuatorul iese din șuruburi	Fixările (fereastră cu montaj în partea de sus / jos) nu mai sunt prinse la cadru	Verificați dacă s-au folosit fixări corecte
		Verificați la închidere dacă lanțul este perfect perpendicular cu cadrul. Dacă nu, verificați ca fixarea să fi fost efectuată conform cu secvența de instalare de la 5.1.

9. Garanția

a) În toate relațiile comerciale sau în cazul produselor vândute pentru uz profesional, această garanție este limitată la repararea sau înlocuirea pieselor produselor pe care FRATELLI COMUNELLO SPA le constată a fi defect prin Produse re-fabricate echivalente ("Garanția Convențională"); garanția nu include costurile necesare pentru repararea sau înlocuirea materialului (de ex., costuri de manoperă, închirierea de echipament etc.).

b) Prevederile cuprinse în articolele 1490 până la 1495 din Codul Civil italian nu se vor aplica.

c) FRATELLI COMUNELLO SPA garantează operarea corespunzătoare a produselor în limitele indicate a) mai sus. Doar dacă se convine altfel, valabilitatea Garanției Convenționale este de 36 (treizeci și șase) luni de la data fabricației, care se poate găsi pe produse. Garanția va intra în vigoare și va fi obligatorie pentru COMUNELLO numai dacă produsul a fost instalat și întreținut corect în conformitate cu regulile de instalare și siguranță stabilite în documentația furnizată de COMUNELLO sau în caz contrar disponibilă pe website

http://www.comunello.com/corporate/general_conditions_sales/

d) Garanția nu acoperă: defecțiuni sau deteriorări cauzate de defecte de transport sau deteriorări cauzate de defecte la sistemele electrice ale cumpărătorului și/sau neglijență, utilizare incorectă sau anormală a acestui sistem; nerespectarea sau defecțiunile datorate alterării efectuate de personal neautorizat sau datorită utilizării / instalării incorecte (în această privință, se recomandă întreținerea sistemului cel puțin o dată la șase luni) sau utilizarea de piese neoriginale; defectele cauzate de agenți chimici și/sau fenomene atmosferice. Garanția nu acoperă costul consumabilelor; în orice caz, COMUNELLO va avea dreptul la o considerație pentru lucrările efectuate la Client atunci când astfel de lucrări se dovedesc a fi inutile deoarece garanția nu se aplica sau din cauză că clientul a utilizat produsul Comunello într-un mod neglijent sau într-o manieră incompetentă astfel încât utilizarea corectă a produsului ar fi putut evita aceste lucrări.

e) Termeni de implementare: doar dacă se convine altfel, dreptul la Garanția Convențională este exercitat prin prezentarea unei copii a documentului de cumpărare (factură) pentru COMUNELLO. Orice defect trebuie informat către COMUNELLO în termen de treizeci (30) de zile de constatarea defectului.

Acțiunea trebuie exercitată în perioada limită de 6 (șase) luni de la detectarea defectului. Piesele Produsului pentru care Clientul solicită aplicarea Garanției Convenționale trebuie să fie returnate de Client către FRATELLI COMUNELLO SPA, Via Cassola 64, 36027 Rosa (VI) Italia.

f) Clientul nu poate pretinde despăgubiri pentru daune indirecte, pierderi de profit, pierdere de producție și în orice caz nu poate pretinde despăgubiri pentru o sumă care depășește valoarea componentelor sau produselor livrate. Toate costurile de transport pentru Produsele care au fost reparate sau care vor fi reparate, deși acoperite de Garanția Convențională, vor fi suportate de Client.

g) Nici o lucrare externă efectuată de personalul tehnic Comunello nu este acoperită de Garanția Convențională

h) Amendamentele specifice la condițiile Garanției Convenționale descrise aici pot fi definite de părți în contractele lor comerciale.

i) Instanța din Vicenza (Italia) va fi locul de jurisdicție pentru orice dispută care va fi soluționată conform cu legile din Italia.

10. Declarație de conformitate

Compania Fratelli Comunello S.p.A. cu sediul social în Via Cassola 64, 36027 Rosa (VI) Italia declară că **Actuatorul**:

SMART20

Număr de identificare și anul de fabricație: imprimat pe plăcuța cu date

Descriere: actuator electromecanic pentru ferestre, luminatoare

Este în conformitate cu cerințele esențiale aplicabile ale următoarelor Directive:

- 2014/30/UE (Directiva EMCD)
- 2014/35/UE (Directiva LVD)

Și că toate regulile și/sau specificațiile tehnice indicate mai jos au fost aplicate

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

EN 61000-6-2; EN 61000-6-3

EN 60335-1

EN 62233

Și următoarele amendamente

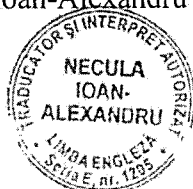
Rosa, 22/03/18 (s.)

Luca Comunello

Reprezentant legal al FRATELLI COMUNELLO S.p.A.

Subsemnatul, Ioan-Alexandru Neca, interpret și traducător autorizat pentru limba străină engleză în temeiul autorizației seria E, nr. 1205 din 26 ianuarie 2018, certific exactitatea traducerii efectuate din limba engleză în limba română, că textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni, și că, prin traducere, înscrisului nu i-au fost denaturate conținutul și sensul.

**Traducător autorizat,
Ioan-Alexandru Neca**



A handwritten signature in black ink, appearing to be "Ioan", written over the circular stamp.